

**NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017**

En 2017, German Films presenta su selección anual de cortometrajes destacados realizados por estudiantes, la muestra de nuevos talentos NEXT GENERATION. Y por séptima vez, la iniciativa se complementa con los ganadores del SHORT TIGER AWARD otorgado por el FFA (Instituto Alemán de Cinematografía) a las mejores películas alemanas de menos de 5 minutos. Un jurado experto se encargó de seleccionar once cortos para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017. En ellos se refleja la amplia diversidad de formatos, géneros, temas y la calidad de cine que el público internacional espera de los cortometrajes alemanes.

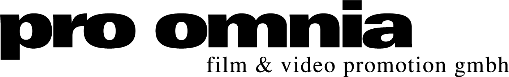
NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 es una invitación de German Films y el FFA a descubrir los prometedores talentos y las nuevas tendencias cinematográficas. Los cineastas rastrean bajo la superficie los modos de vivir hoy y comunican al público nuevas perspectivas. Sus historias son profundamente personales y a la vez muy universales, contadas desde distintos puntos de vista y en estilos diversos. Una vez más, nuestra programación vuelve a dejar claro que el cortometraje es una forma artística por sí misma y que merece llegar a la gran pantalla y ser conocida por el público. Esperamos que compartan nuestro entusiasmo y nos ayuden a difundirlo

**¡VEAN Y DISFRUTEN!**

La selección de obras para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 estuvo a cargo de un jurado de expertos, formado por el actor Maxim Mehmet, el director Ilker Çatak (SADAKAT), ganador del Student Academy Award® 2015, y Gregory Theile (Kinopolis/Theile Group). La selección de cortos de estudiantes para NEXT GENERATION se realizó entre un total de 82 obras remitidas por 17 escuelas de cine; los requisitos eran no superar los 15 minutos y haber sido realizados en escuelas alemanas de cine en 2016 o 2017. El certamen SHORT TIGER recibió otras 40 obras adicionales; tenían que ser idóneas para su exhibición en gran pantalla y no superar los 5 minutos.

DURACIÓN TOTAL: 97 minutos

Agradecemos a nuestros patrocinadores su apoyo continuado y generoso.



CLOSE

En un ensayo de danza le piden a Jonas que bese a su pareja de baile, Mira, de la que está enamorado en secreto. Tanto esfuerzo dedica a ocultar sus inseguridades, que no puede darse cuenta de que Mira se encuentra en una

situación parecida.  
Una historia llena de malentendidos, contada desde dos perspectivas.

Lisa Reich

Nacida en 1995 en Múnich, estudió dirección de fotografía en una escuela privada y ha trabajado en guiones y producción creativa en la productora Rovolution Film. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Entre sus cortometrajes se encuentran *A way out (2016)* y *Close (2016)*.

Dirección Lisa Reich

Guión Maya Duftschmid

Dirección de fotografíaFelix Riedelsheimer

Montaje Lisa Reich, Josef Zeller

MúsicaDavid Reichelt

Productor**a** Emilia Möbius

Producción Hochschule für Fernsehen und Film München HFF

Interpretes Andrej Agranovski, Emma Drogunova, Diana Marie Müller, Ines Hollinger, Bastian Hagen

Año de Producción2017

Duración 13 min. 55 seg.

VENTAS INTERNACIONALES

[Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/hochschule-fuer-fernsehen-und-film-muenchen-hffmmunich/)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
[t.janker@hff-muc.de](mailto:t.janker@hff-muc.de)

www.hff-muc.de

EL SANTA MARIA  
The Santa María

El mapa de un tesoro cae por accidente en manos de un hombre, y éste, casi sin dudarlo, decide salir a buscarlo. En el camino tendrá que enfrentarse con bandas criminales, una viuda sibilina, un policía corrupto y una policía muy atractiva.

Erik Schmitt

Nació en 1980 en Maguncia. Estudió Comunicación en las universidades de Múnich, Berlín y Melbourne. Tras fundar Kamerapferd con Stephan Müller, ha producido y dirigido gran variedad de cortometrajes de gran poder visual, en los que experimenta con técnicas como stop motion, pixelización, juego de perspectivas y ambientaciones específicas. Ha realizado el largometraje documental *Solartaxi - Around the world with the sun (2010)*.

DirecciónErik Schmitt

GuiónErik Schmitt

Dirección de fotografíaJohannes Louis

MontajeSteffen Hand

MúsicaFelix Raffel

ProductoresFabian Gasmia, Henning Kamm

Producción Detailfilm

Interpretes Florian Busch, Maxim Mehmet, Marleen Lohse, Folke Renken, Beate Maes, Bertan Canbeldek, Vasili Trigoudis, Florian Zumkehr, Erik Hansen

Año de Producción2016

Duración4 min. 36 seg.

FestivalesVertical Filmfestival Blackheath 2016, Shorts at Moonlight 2016, Soundtrack Cologne 2016, Seoul Extreme Short Image & Film Festival 2016, Vertikale Bad Gastein 2016, Verti Films Prague 2016, St. Cloud Film Fest 2016, interfilm Berlin 2016, Slim Cinema New York 2016, Shortcutz Berlin 2017, Saarbrücken 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Dresden 2017

VENTAS INTERNACIONALES

[DETAiLFILM GmbH](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/detailfilmhamburg/)  
Eppendorfer Weg 57a  
20259 Hamburg/Alemania  
[info@detailfilm.de](mailto:info@detailfilm.de)  
www.detailfilm.de

EL SEÑOR Y LA SEÑORA MÜLLER  
Herr und Frau Müller

El señor y la señora Müller llevan 45 años juntos. Pese a que el señor Müller es tetrapléjico y perdió hace casi 18 años la capacidad de hablar y moverse, el matrimonio no ha perdido las ganas de mantener vivo el diálogo... Discuten con viveza mediante parpadeos, demostrando que el verdadero amor siempre sabe encontrar un lenguaje común.

Dominique Klein

Nació en Rumanía. Estudió en Cluj-Napoja y trabajó de reportera televisiva. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF).

DirecciónDominique Klein

GuiónDominique Klein

Dirección de fotografíaJohannes Brugger

MontajeJohannes Brugger, Dominique Klein

Productora Tanja Schmidbauer

Producción Hochschule Für Fernsehen und Film München HFF

Interpretes Gudrun Müller, Günter Müller

Año de Producción2016

Duración14 min. 35 seg.

FestivalesDok Leipzig 2016, Dokfest Kassel 2016, Signes De Nuit Paris 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017

PremiosBest German Short (Regensburg 2017)

VENTAS INTERNACIONALES

[Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/hochschule-fuer-fernsehen-und-film-muenchen-hffmmunich/)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
[t.janker@hff-muc.de](mailto:t.janker@hff-muc.de)

www.hff-muc.de

INTERCAMBIO DE OPINIONES  
Meinungsaustausch

Alemania, otoño de 2015. Un torrente sin fin de llegadas, noticias, emociones, imágenes. ¿Y nosotros? En alguna parte. El miedo alemán a lo desconocido: un diálogo incómodo.

Sophie Linnenbaum

Nacida en 1986 en Núremberg, estudió Psicología. En 2009 empezó a dirigir cortometrajes y a escribir obras teatrales para niños. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

Sophia Bösch

Nació en 1987 en Suiza. Estudió Teoría y Práctica del Cine en Estocolmo y fue cofundadora del colectivo cinematográfico feminista Lillemore Film. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

DirecciónSophie Linnenbaum, Sophia Bösch

Dirección de fotografíaJanine Pätzold

MontajeAndrea Herda Muñoz

Productoras Sophie Linnenbaum, Sophia Bösch

Producción Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf

Interpretes Ahmed Shah, Zeljko Marovic, Samee Ullah, Rimon Elias, Ahmed Abras, Mustafa Alisawe, Hasanain Al-Akaishee

Año de Producción2016

Duración4 min.

FestivalesBerlinale 2016, Achtung Berlin 2016, Sehsüchte Potsdam 2016, Dokfest Múnich 2016, Weiterstadt 2016, Flensburg 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017

PremiosShort Tiger 2017

VENTAS INTERNACIONALES

[Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/filmuniversitaet-babelsberg-konrad-wolf/)  
Cristina Marx  
Film University Babelsberg KONRAD WOLF  
Marlene-Dietrich-Allee 11  
14482 Potsdam-Babelsberg/Alemania  
[distribution@filmuniversitaet.de](mailto:distribution@filmuniversitaet.de)  
www.filmuniversitaet.de

LA SANGRE QUE VIMOS  
The blood we saw

¿Cómo pasa el tiempo –aguardando, anhelando, temiendo– tras una larga huida en busca de un hueco donde vivir en el futuro? Una ciudad de contenedores para refugiados en las afueras de la ciudad. Un lugar de tránsito en el que la vida cotidiana se funde con recuerdos e imágenes del pasado.

Josephine Links

Nació en 1983 en Berlín. Tras unos años en Inglaterra y Japón, estudió Etnología Europea y Cine en Berlín de 2003 a 2007. De 2007 a 2013 estudió Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Ha realizado los cortometrajes *After the years (2010), En casa - At home (2010), We die (2011), With me (2012) y The blood we saw (2016)*, proyecto para la Master Class de Michel Links en la Universidad de Cine de Babelsberg, así como los largometrajes documentales *In the beginning (2013) y Where words fail, music speaks… roots, folk and world music in Rudolstadt (2016)*.

DirecciónJosephine Links

GuiónMichel Links, Josephine Links

Dirección de fotografíaMichel Links

MontajeAnne Jünemann

ProductoraIsabell Wackers

Producción Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf

Año de Producción2016

Duración13 min.

FestivalesCourant 3D Angoulême 2016, European First Film Festival Huy 2016

VENTAS INTERNACIONALES

[Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/filmuniversitaet-babelsberg-konrad-wolf/)  
Cristina Marx  
Film University Babelsberg KONRAD WOLF  
Marlene-Dietrich-Allee 11  
14482 Potsdam-Babelsberg/Alemania  
[distribution@filmuniversitaet.de](mailto:distribution@filmuniversitaet.de)  
www.filmuniversitaet.de

MI SEGUNDO OJO  
Ayny

Una cruel guerra se ha ensañado con el hogar de dos hermanos. Su madre los cobija y planta la semilla de su nueva vida con la angustia del peligro que ambos corren si abandonan el hogar.

Ahmad Saleh

Nació en 1980 en Arabia Saudí de padres palestinos. Estudió ingeniería en Palestina de 1998 a 2003. Después se trasladó a Alemania para estudiar Medios de Comunicación Digital en la Universidad de las Artes de Bremen (HFK). Antes de descubrir su pasión por hacer películas había empezado escribiendo relatos. Su primer corto, *House (2012)*, fue nominado para el Premio Alemán de Cortometrajes 2012. *Ayny (2016)* recibió el Student Academy Award® de 2016 a la mejor animación extranjera.

Dirección Ahmad Saleh

GuiónAhmad Saleh

Animación Frank Pingel

Dirección de fotografíaLionel Poutiaire Somé

Montaje David Black

MúsicaNizar Rohana

Productores Stefan Gieren, Naser Abu Zer, Saleh Saleh

Producción Kunsthochschule für Medien Köln (KHM), Fiction 2.0

Año de Producción2016

Duración10 min. 48 seg.

FestivalesDubai 2016, Angers 2017, Würzburg 2017, Berlin & Beyond San Francisco 2017, Filums Lahore 2017, Akbank Short Film Festival 2017, Festival of Tolerance Zagreb 2017, ITFS Stuttgart 2017

PremiosStudent Academy Award® 2016 (Foreign Animation: Gold), Special Mention Plans Animés Angers 2017

VENTAS INTERNACIONALES

[Kunsthochschule für Medien Köln (KHM)](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/kunsthochschule-fuer-medien-koeln-khmcologne/)  
Ute Dilger  
Academy of Media Arts Cologne (KHM)  
Peter-Welter-Platz 2  
50676 Cologne/Alemania  
[dilger@khm.de](mailto:dilger@khm.de)  
www.khm.de

MOONJOURNEY

La desgarradora historia de un padre que se ve obligado a huir de la guerra de Siria llevando consigo a su hija. Para protegerla de los terribles acontecimientos y peligros del viaje, empieza un juego para que la niña crea que están viajando a la luna.

Chiara Grabmayr

Nació en Viena en 1988. Estudió Medios de Comunicación Digitales en Salzburgo, y desde 2011 estudia Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos *Leben will ich (2011), Siegeshunger (2013) y Moonjourney (2016)*. Actualmente trabaja en una serie web y en su primer largometraje.

DirecciónChiara Grabmayr

GuiónChiara Grabmayr

Montaje Chiara Grabmayr

Dirección de fotografíaMoritz Tessendorf

Música Veronika Neuber

Productores Trini Götze, Philipp Trauer

Producción Trimaphilm, Ng Film, Hochschule für Fernsehen und Film München HFF

Interpretes Chiara Ametovic, Timur Isik

Año de Producción2016

Duración2 min. 30 seg.

Festivales Filmschoolfest Múnich 2016, Spotlight Festival Stuttgart 2016, New York Festivals 2016

Premios First Steps Award 2016 (Mejor Publicidad), Clio Awards New York 2016 (Premio de Plata), New York Festivals 2016 (Primer Premio de Trabajo Estudiantil), Young Directors Award Cannes 2016 (Premio de Plata), Sophie Opel Award Múnich 2016 (Premio de Bronce), PIAF Awards Prague 2016 (Premio de Oro - Argumento).

VENTAS INTERNACIONALES

[Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/hochschule-fuer-fernsehen-und-film-muenchen-hffmmunich/)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
[t.janker@hff-muc.de](mailto:t.janker@hff-muc.de)  
www.hff-muc.de

NUESTRA MARAVILLOSA NATURALEZA - EL CAMALEON COMUN

Our wonderful nature - The common chameleon

Los hábitos alimenticios del camaleón común, como nunca se los había visto

hasta hoy.

Tomer Eshed

Nació en 1977 en Tel Aviv. Se graduó en 1995 en el Centro de Bachillerato Artístico de Jerusalén. De 2004 a 2009 estudió Animación en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Fue cofundador de los estudios de animación Talking Animals y Lumatic. Ha recibido distintos premios por sus cortometrajes, que incluyen *Our wonderful nature (2008), Flamingo pride (2011), Whatever doesn’t kill you makes you stronger (2013), Ball (2014) y Our wonderful nature – the common chameleon (2016)*.

DirecciónTomer Eshed

GuiónTomer Eshed

Dirección de fotografía Dennis Rettkowski

Animación Lars Krüger

MúsicaStefan Maria Schneider/ Lumatic

Productor Tomer Eshed

Voz John Berwick

Año de Producción2016

Duración3 min. 32 seg.

FestivalesLinoleum Animation and Media Art **Festival:** Kiev 2016, Kinemastik Malta 2016, Irvington 2016, Madurai 2016, Indieflicks Manchester & Liverpool 2016, Saarbrücken 2017, Clermont-Ferrand 2017, Anima Brussels 2017, Indielisboa 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Clujshorts 2017, Dresden 2017, ITFS Stuttgart 2017

PremiosAudience Award Kinemastik Malta 2016, Best Animated Film Irvington 2016, Short Tiger 2017

VENTAS INTERNACIONALES

[interfilm Berlin Management GmbH](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/interfilm-berlin-management/)  
Cord Dueppe  
Tempelhofer Ufer 1a  
10961 Berlin/Alemania  
[sales@interfilm.de](mailto:sales@interfilm.de)  
www.interfilm.de

PLANTA X  
Etage X

En un encuentro accidental en el ascensor de un gran almacén, dos mujeres de edad avanzada son llevadas hasta sus límites y obligadas a improvisar cuando el ascensor se queda parado.

Francy Fabritz

Nació en 1985 en Dresde. Mientras estudiaba Ciencias de la Cultura, Estética y Artes Aplicadas trabajó en teatro y rodajes de documentales. En 2013 empezó sus estudios en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB). Entre sus obras, centradas en la sexualidad y el género desde la perspectiva femenina, se incluyen los cortos *Gier (2012), Mahlzeit (2013), Butch is beautiful (2013), Durst (2014), Schwein (2015) y Etage X (2016)*.

Dirección Francy Fabritz

Guión Francy Fabritz, Manuela Kay

Dirección de fotografía Sarah Vetter

Montaje Francy Fabritz

Productor Eike Eckold

Producción Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin DFFB

Interpretes Eva Medusa Gühne, Morgana Muses

Año de producción 2016

Duración 14 min.

Festivales Locarno 2016, San Sebastian 2016, Hof 2016, Clermont-Ferrand 2017, Créteil 2017

Premios Panavision Award San Sebastian 2016

VENTAS INTERNACIONALES

[Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH (DFFB)](https://www.german-films.de/filmarchive/browse-archive/view/company/company/deutsche-film-und-fernsehakademie-berlin-dffb/)  
Josephine Settmacher  
German Film and Television Academy (DFFB)  
Potsdamer Str. 2  
10785 Berlin/Alemania  
[j.settmacher@dffb.de](mailto:j.settmacher@dffb.de)  
www.dffb.de